

9ab Griechisch 13

χαίρετε, ὃ μαθηταί

Aufgaben für Mittwoch, den 29.4.2020:

- 1) **Vergleicht** Eure Übersetzung der Partizipialkonstruktionen (aus 21 A) mit den folgenden Lösungsvorschlägen, und lest auch die Erläuterungen sorgfältig durch!

1 von allen, die eine Seele und Verstand haben [*gemeint sind die Menschen*]

6 wenn eine Frau zu einem neuen Haus geht [*gemeint ist das neue Zuhause bei ihrem Ehemann*]

6 falls sie von zu Hause nicht gehört hat [*gemeint sind z.B. ihre Eltern*]

8 + 8 mit uns, nachdem wir dies erlangt und ein Haus eingerichtet haben [*als Ehefrau und gute Hausfrau*]

11 wenn der Mann sich über die Dinge/ Vorkommnisse/ Geschehnisse drinnen/ im Haus ärgert/ geärgert hat [*τὸ ἔνδον das „Drinne“: durch den Artikel substantiviertes Adverb; Plural τὰ ἔνδον*]

11 indem er nach draußen geht [z.B. um mit Freunden zu trinken]

- 2) **Übersetzt** jetzt die folgenden Teilsätze, indem Ihr die Angaben im Detail beachtet:

Z. 2 δεσπότην τε σώματος λαμβάνειν

Hilfen: δεσπότην <als> ... über <meinen> ... (Substantiv im Genitiv); τε und (wie lat. –que nachgestellt)

Z. 4-5 κὰν τῷδ' ἄγὼν μέγιστός <ἐστίν>, ἢ κακὸν <ἄνδρα> λαμβάνειν ἢ χρηστόν

Hilfen: κὰν τῷδ' s. Buch S. 95 Anmerkung 2; ἄγὼν Kampf (*nicht sportlich, sondern im Leben*); ἐστίν es ist; ἢ - ἢ entweder – oder; λαμβάνειν hier: zu ... (*dazu gehört als Akkusativ-Objekt ἄνδρα mit den zwei Attributen κακόν bzw. χρηστόν*)

Z. 7 παρά τινος, πῶς ποτε τῷ ξυνευέτη χρῆσθαι δεῖ

Hilfen: τις ohne Akzent: Indefinitpronomen; ποτε bei einer Frage: denn; ὁ ξ. der, mit (ξυν- = συν-) dem man im Ehebett (εὐνή) liegt

Γεῖά, στο καλό